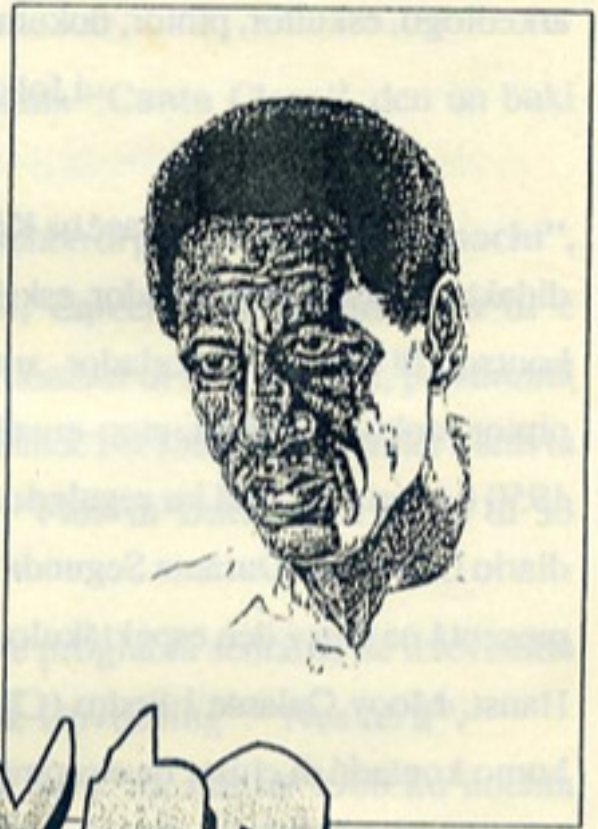


11-18 sept. 1994

CIFA

Curaçao International
Festival of the Arts 1994
ta presentá:



Expo Juliana

Un bista riba obra di Elis Juliana

Ku pintura, skultura, literatura, ilustrashon i artefakto etnológiko
den ROOM CHOBOLOBO na I.T.C.

dia 11 te 18 di sèptèmber di 1994, den siman di 10or pa 1or
i di 2or pa 5or, i den wikènt di 10or pa 6or.

ELIS JULIANA

poeta, deklamador, eskritor, kuentista, historiador, antropólogo,
arkeólogo, eskultor, pintor, dokumentalista, etno-musikólogo, filósofo
i folklorista

ELIS JULIANA nasé na Kòrsou, dña 8 di ougùstùs di 1927, outo-
didakta, ta poeta, deklamador, eskritor di prosa pa hende grandi i mucha,
kontadó di kuenta, historiador, antropólogo, arkeólogo, e ta eskultor,
pintor, dokumentalista, etno-musikólogo, filósofo i folklorista. For di
1950 e tabata publiká ku regularidat den "Sabatina", página èkstra di e
diario La Prensa. Durante Segunda Guera Mundial (1940-1945) e tabata
presentá na Roxy den espektákulo di empresarionan manera Romualdo
Hanst, Mooy Galante i Pedro (Chu) Thielman. Na 1956 e ta presentá
komo kontadó di chiste na e promé selebrashon di "Dña di Kòrsou" den
Klup di "Jolly Fellows Society". Direktamente despues e ta afiliá na e
grupo di teatro "Mascarada" bou di direkshon di Eddy Pietersz-Heyliger.
Aki ta kaminda e ta kuminsá ku deklamashon di su propio poemanan. Di
"Mascarada" ta nase "Fundashon Pro Arte Escénico" i e ta skibi pa e
grupo di teatro akí obranan ku nan ta presentá vários biaha: "Malditu
Yalurs" i un skèch: "Pa un Amor".

Na 1957 e ta presentá su One-Man-Show ku deklamashon di su
propio poemanan den Teatro Roxy.

E ta publiká na 1956 "Flor di Datu" (poesía).

Na 1957 e ta partisipá huntu ku Alex (Èchi) Jesurun i Ornelio (Kees)
Martina den un programa na radio Curom: "Palabra-Pensamentu-
Poesía", bou di direkshon di Hector A. Rosario. Despues ta sigui
programanan di radio na Radio Hoyer y Radio Caribe, deklamashon na

skol, klup, asosiashon, institushonnan i na okashonnan spesial, na Kòrsou, Aruba i Boneiru.

Na 1958 e ta publiká su balada **“Canta Clara”**, den un buki delegaritu.

Na 1959 e ta publiká un kolekshon di poesfa **“Dama di Anochi”**, (17 suspiro den kietud di anochi, especial pa damas) bou di e seudónimo Micha Rofalda. E ta usa nòmber di hende muhé, pa stimulá muhénan di Kòrsou pa nan skibi i publiká. Na 1959 Boekhandel Salas ta editá nuebe di su poemanan for di **“Flor di Datu”** riba disko di 33 revolushon.

Na 1960 e tin na su enkargo e programa semanal na televishon bou di ouspicio di **“Bureau Cultuur & Opvoeding”**: **“Nos tera”**.

“Aventura di un Kriki contá pa e mes” ta sali na 1960 ku kuenta tokante fòklor di Kòrsou (Reedishon na 1989).

“Flor di Anglo”, kolekshon di poesfa i skèch, ta mira lus na 1961 i **“Maka Taka”** e kuantanan ku e aña anterior tabata sali tur siman den La Prensa bou di e seudónimo Maka Taka, e ta publiká na e mes aña.

Día 27 di desèmber di 1962 durante un Festival Musikal, Elis a parti **“banderita”** ku e mes a skibi pa públiko den Parke Wilhelmina.

Den kuadro di interkambio kultural entre pafsnan di Reino Hulandes, e ta duna konferensia tokante poesfa na papiamentu, na Sürnam. (mira **“De West”** di djarason 16 di òktober di 1963.)

Di 1963 pa 1966 e tabatin semanalmente un programa pa hubentut na Televishon: **“Mei ora chikí ku Elis Juliana”**.

Na 1964 e ta publiká un kolekshon di verso pa mucha: **“Dede Pikiña”**. Philips Antillana ta saka, riba disko di 45 revolushon, su poemanan for di **“Flor di Anglo”**.

Un kolekshon di prosa ku e tabata publiká den La Prensa: **"Wazo riba ròndu I"**, ta sali na 1967 (Reedishon na 1993).

"Curaçaosche Pindas", Volkskunde van Curaçao: hekserij, religie, sexologie, huwelijk, politiek; algun kuenta na hulandes, e ta publiká na 1969. Sticusa ta publiká na Hulanda: **"Echa Cuenta"**, e kuentanan ku Elis a kompilá i registrá literalmente, manera nos hende grandinan a kont'é nan durante 1964 - 1969.

Na 1974 e ta duna durante seis luna, un biaha pa siman, 1 ora di lès di **"Culturele Oriëntatie"** na Akademia Pedagógiko.

Na 1975 ta sali **"Minimono"** gedichten van Elis Juliana, ku Paul Brenneker a kompilá.

Na 1976 e ta kuminsá ku un programa kultural di mei ora na Curom, i esaki ta dura te na 1979: **"Sòpitu Kultural"**.

Un seri di tres ku el a yama **"Guia etnológiko"** no. 1: **Muzik di zumbi**, no. 2: **Kulto di morto**, i no. 3 **Wega**, ta sali respektivamente na 1976, 1977 i 1978.

Na 1977 ta sali su kolekshon di poesfa: **"Kolokolo di mi wea"**.

Dos buki pa mucha ta mira lus na 1978: **"Nilo riku riku"** (Reedishon 1986) i **"Verso pa mucha, no 1"** (Reedishon, 1991).

Na 1978 su programa pa mucha na Curom yama **"Mei ora chikí ku Ompi Elis"**. Na 1978 e ta duna 1 ora di lès di **"Culturele Oriëntatie"** na "Verpleegschool IFE".

OPII, ta kolekshon di poesfa ku a sali durante 1978 den Amigoe di Curaçao, i esaki ta sali na buki na 1979. OPI, "Organisashon Planifikashon Independensia".

Na aña 1980, **OPI II** ta sali. Na 1983, **OPI III** i na 1988 **OPI IV**.

"Wazo Riba Ròndu no. 2" e ta publiká na 1981.

Na 1986 **"E martin di Kilín"** buki pa mucha.

"Wazo Riba Ròndu no. 3" na 1988.

"Matrimonio i Parto", kustumbenan di nos tera rònt di kasamentu i dunamentu di lus e ta publiká na 1988.

"Verso pa mucha, no. 2" ta sali na 1989.

Un kolekshon di **"Palabra ku Ala"** tradukshon, adaptashon i ilustrashon ta sali na 1992 bou di e título: **"Pinda pa Kaminda"**.

Na 1992 **"Komedia pa mucha"** ta mira lus.

Na 1993 **"Un mushi di Haiku"**. Haiku (di orígen hapones) ta un forma di poesfa masha kòrtiku ku únikamente tres líña di respektivamente sinku, shete i sinku sílaba.

Huntu ku pader Paul Brenneker el a monta na Boneiru, na 1975, un museo folklórico di ophetonan ku nan dos a kolekshoná durante hopi aña.

Na 1979 a inougurá den e piso mas abou di Museo di Kòrsou eksposishon di e kolekshon etnológiko Brenneker-Juliana.

Elis ta sirbi komunidad tambe dunando su kooperashon na vários komishon ku meta kultural. Ku frekuensia e ta tene konferensia tokante asuntunan folklórico. I e ta generalmente dispuesto na asesorá hende ku seriamente ke konseho riba e aspektonan di kultura di kua e tin tantu eksperensia. El a partisipá na International Poetry Festival na Rotterdam na 1981 i na e mes aña tambe na Carifesta, Barbados.

E tin un kolekshon ekstenso di disko 78 riba kua tin muzik antiyano, un kolekshon grandi di tape ku ta kontené tópikonan masha variá ku tin di hasi ku e diferente aspektonan di literatura i folklor antiyano. Entre esakinan tin kopia di e kolekshon **"Zikinzá"**. E kolekshon original ta na Centraal Historisch Archief. E tin ademas hopi apunte.

portrèt i dibuho tokante tópikonan antiyano, banda di masha hopi artefakto di uso di tempu bieù.

Pa su aporte na bida kultural di su país el a risibí vários distinshon:

1973 Premio Colá Debrot pa "Bellas Artes".

1974 Plaka di mérito ku Jaycees Curaçao ta otorgué.

1977 Premio Colá Debrot pa Literatura.

1978 Premio di Sticusa pa literatura.

1978 Plaka di mérito ku e organisashon di Kòrsou: "Mangusá Kultural" ta otorgué.

1980 Distinshon di Kas Real Hulandes: "Ridder in de Orde van Oranje Nassau".

1981 Plaka di mérito pa e programa pa mucha di mas popular di Radio na Kòrsou.

1986 Premio Bienal Pierre Lauffer: Chapi di Plata.

1990 Franklin Benito i Loeki Nicolaas ta komponé "Su solo ta grandi", un dokumental pa televishon, dediká na Elis Juliana.

1990 Un kabes di bròns (Nel van Lith) den Biblioteka Públiko na Kòrsou, inisiativa di Fundashon pa Portretamentu di Antiyanonan di Renombre.

1992 Huntu ku Pader Paul Brenner, pa nan dedikashon na konservá folklor di nos komunidat, Premio di B'nai B'rith.

1994 Homenahe di Cifa, Curaçao International Festival of the Arts, den Centro Pro Arte, dia 6, 7 i 11 di sèptèmber i dia 11 di sèptèmber mafnta ta inaugurá: "Ekspo Juliana", un bista riba obra di Elis Juliana, den Room Chobolobo na ITC.

Eksposishon di obra piktórico i eskultórico

For di aña 1965 te 1994 Elis Juliana por konta vários eksposishon di kuadro i eskultura tantu na Kòrsou komo na Hulanda, Guyana, Brazil, Aruba, Jamaica, República Dominicana, Barbados, i New York.

Arte piktórico di Elis Juliana

Elis ta pintor di vários pinsel. E ta pinta akuarela, kuadro na oleo, krayòn, ku pèn ku enk, e ta ilustrá buki di su mes, i di otro outor, revista, kalènder, tarheta di Pasku, di invitashon, di boutiso, risibimentu, etc.; e ta diseña logo, e ta ilustrá tambe buki di programa pa eventonan kultural i foyeto pa diferente instansha. E estilo ku a duna Elis fama internashonal ta esun di "puntiyismo", ku ta un téknika di pinta punta-punta òf ku flèk-flèk, ku "kroontjes pen" i enk di Oost-Indië, usando un brel ku ta oumentá. Na 1971 el a kuminsá usa e téknika akí na su trabou, pa e ilustrá artefaktonan arkeológiko. Na prinsipio e puntanan, e liñanan i e flèknan ta mas diki pa duna forma i kontenido na un imágen. Segun tempu a bai pasando, esakinan a bin bira mas chikitu, mas fini i ku mas detaye tierno pa pinta realidat di su pueblo mas bibu aínda. Pa por mira tur detaye di su pinturanan na miniatura ku e mes ke katalogá komo "filosoffa gráfiko", mester di un vergrootglas.

Arte eskultórico di Elis Juliana

Elis ta usa koral di laman o sea "piedra muhé", ku ta mas suave, bròs, pues delikadu, i e ta laga e koral mes inspir'é pa e duna forma na e imágennan di mas tierno.

Eksposishon di arte eskultórico i arte piktórico

- Na 1965 obra eskultórico trahá di koral di laman, den CCC na Scharloo.
- Na 1967 Curaçao Inform. Centre ta eksibí 10 obra di koral na New York.
- Na 1968 eksposishon kolektivo na Hulanda: "Schilderen Onder de Antilliaanse Zon", organisá pa Sticusa.
- Na 1968 un eksposishon kolektivo di kuadro, den Centro Pro Arte.
- Na 1969 ku dibuho den un eksposishon kolektivo na Hulanda.
- Na 1972 eksposishon di obra eskultórico di koral den Landhuis Bloemhof
- Na 1972 eksposishon di dibuho ku pèn den Landhuis Bloemhof.
- Na 1972 eksposishon kolektivo ku dibuho na Carifesta, Guyana.
- Na 1973 eksposishon kolektivo di dibuho na Bienal de Sao Paulo, Brazil.
- Na 1976 pintura miniatura, ku pèn, na Bureau voor Cultuur en Opvoeding, van Walbeekplein, Kòrsou.
- Na 1977 pintura miniatura, ku pèn, na Cas di Cultura, Aruba.
- Na 1977 pintura miniatura, ku pèn, na National Gallery, Jamaica.
- Na 1978 pintura miniatura, ku pèn, na Sto. Domingo, Rep. Dominicana.
- Na 1979 pintura miniatura, ku pèn, den CCC na Emmastad, Kòrsou.
- Na 1979 eksposishon pintura miniatura, ku pèn, den De Tempel.
- Na 1980 pintura miniatura, ku pèn, den Museum Rijswijk, na Hulanda.
- Na 1981 eksposishon pintura miniatura ku pèn, na Carifesta, Barbados.
- Na 1992 eksposishon di pintura na Landhuis Bloemhof, Kòrsou.
- Na 1994 Ekspo Juliana, un bista riba obra di Elis Juliana atraves di tempu, organisá pa Cifa, den Room Chobolobo na ITC, Kòrsou.

Montahe di Ekspo Juliana 1994 organisá pa Cifa, ta na enkargo di:
AAINA, Rosemarie Allen, Biblioteka Públiko Kòrsou, Emy Maduro,
Ruby Eckmeyer i May Henriquez.

Lucille Berry - Haseth, Kòrsou, 1994.